KENNEDY®

MICROMETER TORQUE WRENCH



INSTRUCTION MANUAL

EN

Safety instructions

WARNING

- THE TORQUE WRENCH MAY ONLY BE USED FOR THE CONTROLLED TIGHTENING OF SCREWS AND NUTS
- THE TORQUE WRENCH IS A MEASURING/TESTING INSTRUMENT AND THEY MUST NOT BE USED TO LOOSEN SCREW CONNECTIONS
- FUNCTION DIRECTION: THE TORQUE WRENCH CAN ONLY BE OPERATED CLOCKWISE TO CHECK THE TORQUE (ACCORDING TO THE MARKING ON THE TORQUE WRENCH)
- NEVER USE TORQUE WRENCH TO BREAK LOOSE FASTENERS
- NEVER USE TORQUE WRENCH AS A LEVER BAR
- USE OF DAMAGED HAND TOOLS, SOCKETS, EXTENSIONS AND ACCESSORIES MAY RESULT IN INJURY
- DO NOT USE TORQUE WRENCH AS A HAMMER
- NEW AND SEALED TORQUE WRENCHES HAVE A YEAR'S CALIBRATION FROM THE FIRST USE, AND THE CERTIFICATES ISSUED ONLY REFLECT THE MANUFACTURE DATE
- TORQUE WRENCHES NOT IN CALIBRATION MAY CAUSE DAMAGE TO PARTS OR TOOLS
- DO NOT USE EXTENSIONS ON HANDLE AS DAMAGE TO TORQUE WRENCH WILL RESULT OVER TIGHTENING OF FASTENERS MAY RESULT IN BREAKAGE
- HANDLE IS NOT INSULATED, DO NOT USE ON LIVE ELECTRICAL OR HIGH VOLTAGE CIRCUITS

ALWAYS USE EYE PROTECTION WHILE USING HAND TOOLS

Care and maintenance

1. The torque wrench is a precision instrument, and should be stored with care. Don't throw it around, use a hammer with it, or use it as a lever bar.
2. The torque wrench is lubricated for life and should not be oiled. The only exception is the ratchet head which may be lubricated as needed for smooth operation.
3. The torque wrench is a precision measuring instrument. Calibration must be done regularly to ensure accuracy and it's the owner's responsibility to do this. Suggested calibration period is at least every 12 months or even shorter depending on the situation.
4. Always store the torque wrench in the box after use to keep it away from dirt and moisture.
5. Any incorrect action to disassemble the torque wrench may result in damage humidity
6. Always set the torque value to the lowest scale value after use.
7. The calibration of the torque wrench may only be carried out by an authorized laboratory or workshop.

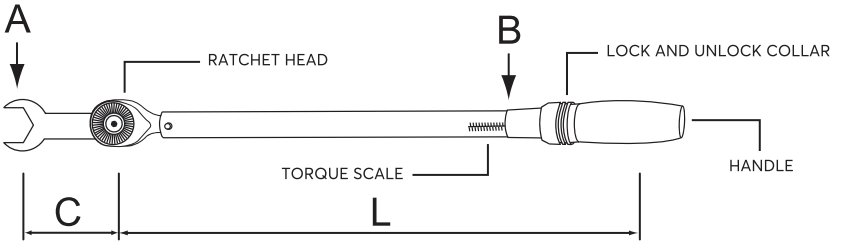
EN

Extensions and adapter

When using an extension or adapter (increasing the effective length of the torque wrench) the output torque value will change. To calculate the new torque output of the wrench use the following formula:

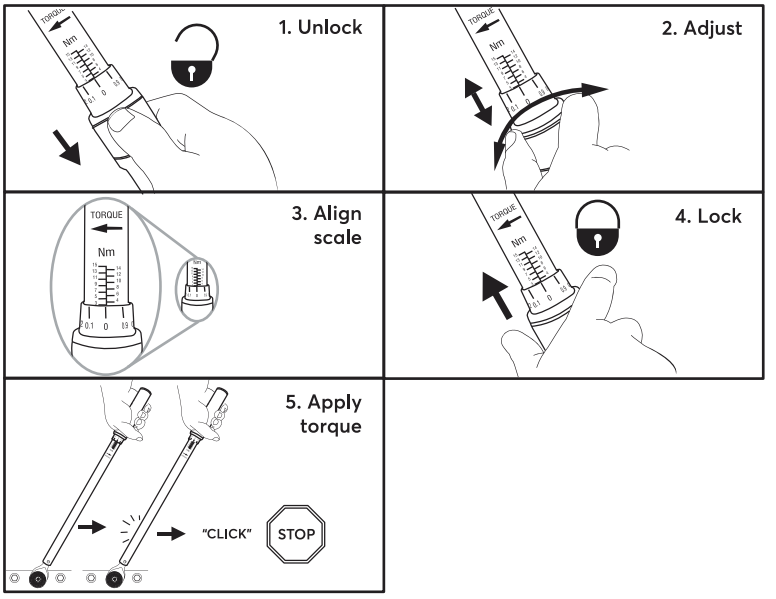
$$A = \frac{L + C}{L} \times B$$

A = Torque exerted at end of adapter
L = Distance between square drive and hand position
B = Wrench scale reading
C = Length of adapter or extension



A number of variables including the length of the adapter or extension, length of the wrench and variations in hand position on the wrench will affect the accuracy of the above calculation.

Operations



EN

Standards

We calibrate each torque wrench at the factory using torque standards according to DIN ISO 6789 & ASME B107.300-2010, and certifies it meets the accuracy requirements of specifications DIN ISO 6789 and ASME B107.300-2010.

CONVERT FROM	TO	MULTILPY BY
ozf-in	lbf-in	0.0625
lbf-in	ozf-in	16
lbf-in	kgf-cm	1.1519
lbf-in	lbf-ft	0.083333
lbf-in	kgf-m	0.011519
lbf-in	N-m	0.1130
lbf-in	dN-m	1.130
lbf-fn	N-m	1.356
lbf-fn	kgf-m	0.1382
lbf-fn	lbf-in	12
N-m	dN-m	10
N-m	kgf-cm	10.20
N-m	kgf-m	0.10197
N-m	lbf-in	8.8507
N-m	lbf-in	0.73756
dN-m	lbf-in	0.885
dN-m	N-m	0.100
kgf-cm	lbf-in	0.8681
kgf-cm	N-m	0.09807
kgf-m	lbf-ft	7.233
kgf-m	N-m	9.807

Product Codes	Drive	Primary Scale Torque Range	Secondary Scale Torque Range	Ratchet Teeth	Product Title
KEN-557-9756V	1/4" Dr.	1~6 N.M	11.1~50.9 IN-LB	72T	1/4" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9756W	1/4" Dr.	5~25 N.M	53~212IN-LB	72T	1/4" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9756X	3/8" Dr.	10~60N.M	9.2~42.4 FT-LB	72T	3/8" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9756Y	3/8" Dr.	20~100N.M	16.6~71.9 FT-LB	72T	3/8" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9756Z	1/2" Dr.	40~200N.M	33~144 FT-LB	72T	1/2" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9757A	1/2" Dr.	60~340N.M	52~243 FT-LB	72T	1/2" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
KEN-557-9757B	3/4" Dr.	150~800N.M	129~572FT-LB	72T	3/4" Dr. 72T Micrometer Torque Wrench
Product Code	Drive	Replacement Product Content			Product Title
SPR-567-8868L	1/4" Dr.	1/4" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip Top Pin, Spring, Cover.			Replacement kit for KEN-557-9756V, KEN-557-9756W
SPR-567-8868M	3/8" Dr.	3/8" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip Top Pin, Spring, Cover.			Replacement kit for KEN-557-9756X KEN-557-9756Y,
SPR-567-8868N	1/2" Dr.	1/2" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip Top Pin, Spring, Cover.			Replacement kit for KEN-557-9756Z,KEN-557-9757A
SPR-567-8868P	3/4" Dr.	3/4" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip Top Pin, Spring, Cover.			Replacement kit for KEN-557-9757B

For Repair Parts, Contact us:
KENNEDY TOOLS, Cromwell Group (Holdings) Limited
65 Chartwell Drive, Wigston, Leicestershire, England, LE18 2FS
Email: contactus@cromwell.co.uk

Please read and retain these instructions. Please read this user manual carefully before using the product. Protect yourself and others by following all safety information, warnings and cautions. Failure to follow the instructions may result in personal injury and/or damage to the product and property. Please retain the instructions for future reference.

KENNEDY®

PL

Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE DO KONTROLOWANEGO DOKRĘCANIA ŚRUB I NAKRĘTEK
- KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY JEST NARZĘDZIEM POMIAROWYM/TESTOWYM I NIE NALEŻY GO UŻYWAĆ DO LUZOWANIA POŁĄCZEŃ ŚRUBOWYCH
- KIERUNEK DZIAŁANIA: KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY MOŻNA OBSŁUGIWAĆ WYŁĄCZNIE ZGODNIE Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA, ABY SPRAWDZIĆ MOMENT OBROTOWY (ZGODNIE Z OZNACZENIEM NA KLUCZU DYNAMOMETRYCZNYM)
- NIGDY NIE UŻYWAJ KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO DO ODKRĘCANIA LUŹNYCH ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH
- NIGDY NIE UŻYWAJ KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO JAKO DŹWIGNI

  STOSOWANIE USZKODZONYCH NARZĘDZI RĘCZNYCH, NASADEK, PRZEDŁUŻEK I AKCESORIÓW MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA
- NIE UŻYWAJ KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO JAKO MŁOTKA
- NOWE I ZAPIECZĘTOWANE KLUCZE DYNAMOMETRYCZNE MAJĄ ROCZNĄ KALIBRACJĘ OD PIERWSZEGO UŻYCIA, A WYDANE CERTYFIKATY UWZGLĘDNIAJĄ JEDYNIE DATĘ PRODUKCJI
- KLUCZE DYNAMOMETRYCZNE NIESKALIBROWANE MOGĄ SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CZĘŚCI LUB NARZĘDZI
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRZEDŁUŻEK NA UCHWYCIE, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIE KLUCZA DYNAMOMETRYCZNEGO
- NADMIERNE DOKRĘCANIE ELEMENTÓW ZŁĄCZNYCH MOŻE SPOWODOWAĆ ICH PĘKNIĘCIE KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY NIE JEST IZOLOWANY. NIE NALEŻY UŻYWAĆ GO NA POD NAPIĘCIEM LUB W OBWODACH AKTYWNYCH

PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZI ZAWSZE STOSUJ OCHRONĘ OCZU.

Pielęgnacja I konserwacja

1. Klucz dynamometryczny jest precyzyjnym narzędziem i należy go przechowywać ostrożnie. Nie rzucaj nim, nie używaj młotka ani nie używaj go jako dźwigni.
2. Klucz dynamometryczny jest smarowany na cały okres użytkowania i nie należy go oliwić. Jedynym wyjątkiem jest głowica grzechotki, którą można smarować w razie potrzeby, aby zapewnić płynną pracę.
3. Klucz dynamometryczny jest precyzyjnym przyrządem pomiarowym. Kalibracja musi być wykonywana regularnie, aby zapewnić dokładność i jest to odpowiedzialność właściciela. Zalecany okres kalibracji to co najmniej co 12 miesięcy lub nawet krócej, w zależności od sytuacji.
4. Po użyciu zawsze przechowuj klucz dynamometryczny w pudełku, aby uchronić go przed brudem i wilgocią.
5. Nigdy nie rozmontowuj klucza dynamometrycznego samodzielnie. W razie potrzeby rozmontowania klucza dynamometrycznego lub jego naprawy, skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego serwisu. Nieprawidłowe rozmontowanie klucza dynamometrycznego może spowodować uszkodzenie tego narzędzia.
6. Po użyciu należy ustawić wartość momentu obrotowego na najniższą wartość skali.
7. Kalibrację klucza dynamometrycznego może wykonywać wyłącznie autoryzowane laboratorium lub warsztat.

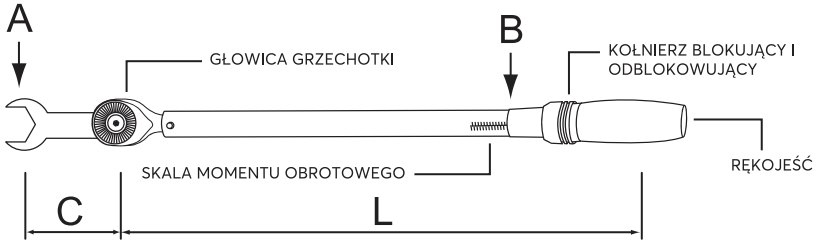
PL

Przedłużacze I adaptery

Podczas używania przedłużki lub adaptera (zwiększającego efektywną długość klucza dynamometrycznego) wartość momentu wyjściowego ulegnie zmianie. Aby obliczyć nowy moment wyjściowy klucza, należy użyć następującego wzoru:

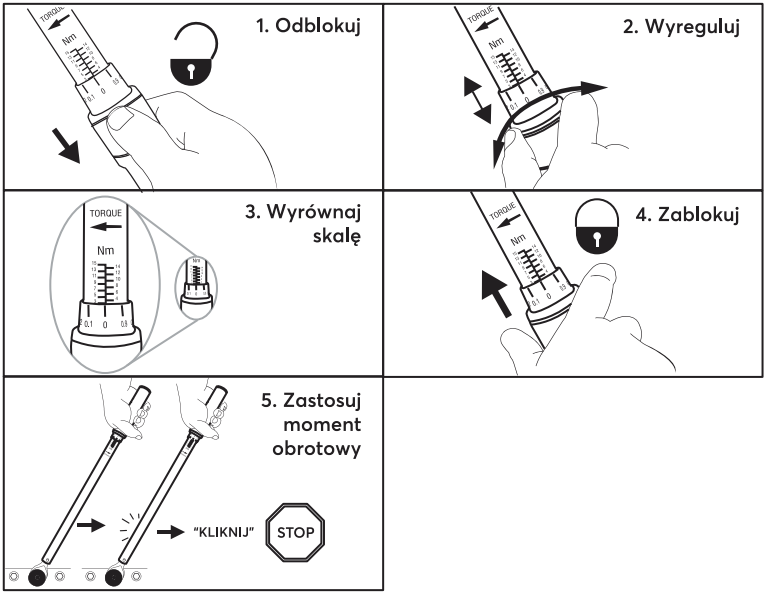
$$A = \frac{L + C}{L} \times B$$

A = Moment obrotowy wywierany na końcu adaptera
L = Odległość między napędem kwadratowym a pozycją dłoni
B = Odczyt skali klucza
C = Długość adaptera lub przedłużenia



Na dokładność powyższego obliczenia wpływa szereg zmiennych, m.in. długość adaptera lub przedłużki, długość klucza, a także zmiana pozycji dłoni trzymającej klucz.

Operations



KENNEDY®

PL

Normy

Każdy klucz dynamometryczny kalibrujemy w fabryce, stosując standardy momentu obrotowego zgodne z normami DIN ISO 6789 i ASME B107.300-2010, i potwierdzamy, że spełnia on wymagania dotyczące dokładności określone w specyfikacjach DIN ISO 6789 i ASME B107.300-2010.

KONWERTUJ Z	DO	POMNÓŻ PRZEZ
ozf-in	lbf-in	0.0625
lbf-in	ozf-in	16
lbf-in	kgf-cm	1.1519
lbf-in	lbf-ft	0.083333
lbf-in	kgf-m	0.011519
lbf-in	N-m	0.1130
lbf-in	dN-m	1.130
lbf-fn	N-m	1.356
lbf-fn	kgf-m	0.1382
lbf-fn	lbf-in	12
N-m	dN-m	10
N-m	kgf-cm	10.20
N-m	kgf-m	0.10197
N-m	lbf-in	8.8507
N-m	lbf-in	0.73756
dN-m	lbf-in	0.885
dN-m	N-m	0.100
kgf-cm	lbf-in	0.8681
kgf-cm	N-m	0.09807
kgf-m	lbf-ft	7.233
kgf-m	N-m	9.807

Kody produktów	Napęd	Podstawowy zakres momentu obrotowego	Zakres momentu obrotowego skali wtórnej	Zęby zapadkowe	Tytuł produktu
KEN-557-9756V	1/4"	1~6 N.M	11.1~50.9 IN-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756W	1/4"	5~25 N.M	53~212 IN-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756X	3/8"	10~60N.M	9.2~42.4 FT-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Y	3/8"	20~100N.M	16.6~71.9 FT-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Z	1/2"	40~200N.M	33~144 FT-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757A	1/2"	60~340N.M	52~243 FT-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757B	3/4"	150~800N.M	129~572 FT-LB	72T	Klucz dynamometryczny mikrometryczny 3/4"Dr. 72T
Pótalkatrész kódok	Napęd	Podstawowy zakres momentu obrotowego			Leírás
SPR-567-8868L	1/4"	1/4" Dr.72T Zapadka, Sprężyna cieplna, Płytka zmiany biegów, Zacisk C, Górny sworzeń, Sprężyna, Osłona			Cserekészlet KEN-557-9756V, KEN-557-9756W
SPR-567-8868M	3/8"	3/8" Dr.72T Zapadka, Sprężyna cieplna, Płytka zmiany biegów, Zacisk C, Górny sworzeń, Sprężyna, Osłona			Cserekészlet KEN-557-9756X KEN-557-9756Y,
SPR-567-8868N	1/2"	1/2" Dr.72T Zapadka, Sprężyna cieplna, Płytka zmiany biegów, Zacisk C, Górny sworzeń, Sprężyna, Osłona			Cserekészlet KEN-557-9756Z, KEN-557-9757A
SPR-567-8868P	3/4"	3/4" Dr.72T Zapadka, Sprężyna cieplna, Płytka zmiany biegów, Zacisk C, Górny sworzeń, Sprężyna, Osłona			Cserekészlet KEN-557-9757B

W sprawie części zamiennych prosimy o kontakt:
Cromwell sp. z o.o.
05-816 Michałowice-Reguły, Bodycha 97
Skontaktuj się z nami: sales@cromwell.pl

Przeczytaj i zachowaj niniejszą instrukcję. Przed użyciem produktu przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi. Chroń siebie i innych, przestrzegając wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i środków ostrożności. Niedostosowanie się do instrukcji może skutkować obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem produktu i mienia. Prosimy zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

HU

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

A NYOMATÉKKULCSOT CSAK A CSAVAROK ÉS ANYÁK ELLENŐRZÖTT MEGHÚZÁSÁRA SZABAD HASZNÁLNI

A NYOMATÉKKULCS EGY MÉRŐ/VIZSGÁLÓ MŰSZER, ÉS NEM HASZNÁLHATÓ CSAVARKÖTÉSEK MEGLAZÍTÁSÁRA

MŰKÖDÉSI IRÁNY: A NYOMATÉKKULCSOT CSAK AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐ IRÁNYBAN LEHET MŰKÖDTETNI A NYOMATÉK ELLENŐRZÉSÉHEZ (A NYOMATÉKKULCS JELÖLÉSE SZERINT)

SOHA NE HASZNÁLJON NYOMATÉKKULCSOT A RÖGZÍTŐELEMEK KILAZÍTÁSÁHOZ

SOHA NE HASZNÁLJON NYOMATÉKKULCSOT KARKÉNT

A SÉRÜLT KÉZISZERSZÁMOK, ALJZATOK, HOSSZABBÍTÓK ÉS TARTOZÉKOK HASZNÁLATA SÉRÜLÉST OKOZHAT

NE HASZNÁLJA A NYOMATÉKKULCSOT KALAPÁCSKÉNT

AZ ÚJ ÉS LEZÁRT NYOMATÉKKULCSOK AZ ELSŐ HASZNÁLATTÓL SZÁMÍTOTT EGY ÉVES KALIBRÁCIÓVAL RENDELKEZNEK, ÉS A KIÁLLÍTOTT TANÚSÍTVÁNYOKON CSAK A GYÁRTÁS DÁTUMA SZEREPEL

A NEM KALIBRÁLT NYOMATÉKKULCSOK KÁROSÍTHATJÁK AZ ALKATRÉSZEKET VAGY A SZERSZÁMOKAT

NE HASZNÁLJON HOSSZABBÍTÓKAT A FOGANTYÚN, MERT A NYOMATÉKKULCS MEGSÉRÜLHET

A RÖGZÍTŐELEMEK TÚLFESZÍTÉSE TÖRÉST OKOZHAT

A NYOMATÉKKULCS NINCS SZIGETELVE. NE HASZNÁLJA FESZÜLTSÉG ALATT ÁLLÓ ELEKTROMOS VAGY AKTÍV ÁRAMKÖRÖKÖN

A SZERSZÁMOK HASZNÁLATA KÖZBEN MINDIG HASZNÁLJON SZEMVÉDŐT

Gondozáa és karbantartás

1. A nyomatékkulcs precíziós műszer, és óvatosan kell tárolni. Ne dobja le, ne használja kalapácsként, és ne használja hosszabbító karként.
2. A nyomatékkulcsot élettartamra kenik, ezért nem szabad olajozni. Az egyetlen kivétel a racsnis fej, amely a zökkenőmentes működés érdekében szükség szerint kenhető.
3. A nyomatékkulcs egy precíziós mérőműszer. A kalibrálást rendszeresen el kell végezni a pontosság biztosítása érdekében, és ez a tulajdonos felelőssége. A javasolt kalibrálási dőszak legalább 12 havonta, vagy helyzettől függően még ennél is rövidebb.
4. Használat után mindig tárolja a nyomatékkulcsot a dobozban, hogy távol maradjon a szennyeződéstől és a nedvességtől.
5. Soha ne szerelje szét a nyomatékkulcsot egyedül. A nyomatékkulcs szétszereléséhez vagy javításához forduljon szakképzett szervizhez. a nyomatékkulcs szétszerelésének helytelen művelete a műszer károsodását okozhatja.
6. Használat után a nyomaték értéket állítsa be a skála legalacsonyabb értékére.
7. A nyomatékkulcs kalibrálását csak arra feljogosított laboratórium vagy műhely végezheti el.

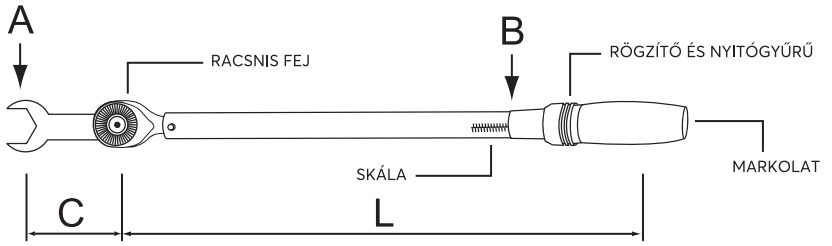
HU

Bővítők és adapterek

Hosszabbító vagy adapter használatakor (a nyomatékkulcs effektív hosszának növelésével) a kimeneti nyomaték értéke megváltozik. A csavarkulcs új nyomatékának kiszámításához használja a következő képletet:

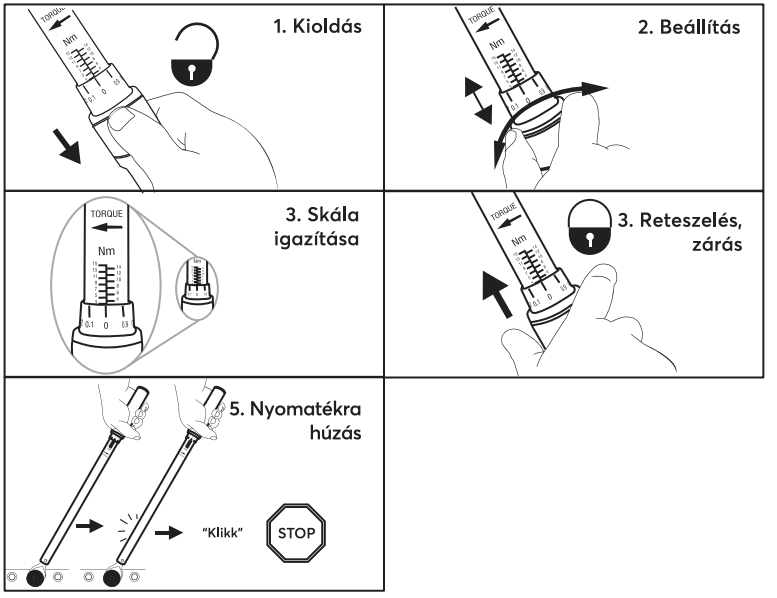
$$A = \frac{L + C}{L} \times B$$

A = Kifejtett nyomaték az adapter végén
L = A négyszögletes meghajtás és a kézállás közötti távolság
B = Kulcs-skála leolvasása
C = Adapter vagy hosszabbító hossza



Számos változó, beleértve az adapter vagy hosszabbító hosszát, a csavarkulcs hosszát és a kulcson lévő kéz helyzetének változásait, befolyásolja a fenti számítás pontosságát.

Használat



HU

Szabványok

Minden nyomatékkulcsot gyárilag kalibrálunk a DIN ISO 6789 és ASME B107.300-2010 nyomatékszabványok szerint, és tanúsítjuk, hogy megfelelnek a DIN ISO 6789 és ASME B107.300-2010 specifikációk pontossági követelményeinek.

KONVERTÁLÁS EREDETI MÉRTÉKEGYSÉG	ÚJ MÉRTÉKEGYSÉG	SZORZÓ
ozf-in	lbf-in	0.0625
lbf-in	ozf-in	16
lbf-in	kgf-cm	1.1519
lbf-in	lbf-ft	0.083333
lbf-in	kgf-m	0.011519
lbf-in	N-m	0.1130
lbf-in	dN-m	1.130
lbf-fn	N-m	1.356
lbf-fn	kgf-m	0.1382
lbf-fn	lbf-in	12
N-m	dN-m	10
N-m	kgf-cm	10.20
N-m	kgf-m	0.10197
N-m	lbf-in	8.8507
N-m	lbf-in	0.73756
dN-m	lbf-in	0.885
dN-m	N-m	0.100
kgf-cm	lbf-in	0.8681
kgf-cm	N-m	0.09807
kgf-m	lbf-ft	7.233
kgf-m	N-m	9.807

Termékkódok	Hajtás	Elsődleges nyomaték-tartomány	Másodlagos nyomatéktar-tomány	Racsni fogak száma	Termék címe
KEN-557-9756V	1/4" meghajtó	1~6 N.M	11.1~50.9 IN-LB	72T	1/4"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9756W	1/4" meghajtó	5~25 N.M	53~212IN-LB	72T	1/4"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9756X	3/8" meghajtó	10~60N.M	9.2~42.4 FT-LB	72T	3/8"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9756Y	3/8" meghajtó	20~100N.M	16.6~71.9 FT-LB	72T	3/8"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9756Z	1/2" meghajtó	40~200N.M	33~144 FT-LB	72T	1/2"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9757A	1/2" meghajtó	60~340N.M	52~243 FT-LB	72T	1/2"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs
KEN-557-9757B	3/4" meghajtó	150~800N.M	129~572FT-LB	72T	3/4"Dr. 72T mikrométeres nyomatékkulcs

Pótalkatrész kódok	Hajtás	Csomag összetétele	Leírás
SPR-567-8868L	1/4" meghajtó	1/4" Dr.72T kilincs, rugó, váltólap, C-kapocs, felső csap, rugó, fedél	Cserekészlet KEN-557-9756V, KEN-557-9756W
SPR-567-8868M	3/8" meghajtó	3/8" Dr.72T kilincs, rugó, váltólap, C-kapocs, felső csap, rugó, fedél	Cserekészlet KEN-557-9756X KEN-557-9756Y,
SPR-567-8868N	1/2" meghajtó	1/2" Dr.72T kilincs, rugó, váltólap, C-kapocs, felső csap, rugó, fedél	Cserekészlet KEN-557-9756Z, KEN-557-9757A
SPR-567-8868P	3/4" meghajtó	3/4" Dr.72T kilincs, rugó, váltólap, C-kapocs, felső csap, rugó, fedél	Cserekészlet KEN-557-9757B

Alkatrészekért vegye fel velünk a kapcsolatot az alábbi lehetőségek egyikén:
Cromwell Group Hungary
1239 Budapest Ócsai út 5
Tel: +36-1-286-8866 Email: info@cromwell.hu

Kérjük, olvassa el és őrizze meg ezeket az utasításokat. A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Védje magát és másokat az összes biztonsági információ, figyelmeztetés és figyelmeztetés betartásával. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termékben és az anyagi károkat okozhat. Kérjük, őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.

KENNEDY®

CS

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

- MOMENTOVÝ KLÍČ SE SMÍ POUŽÍVAT POUZE PRO KONTROLOVANÉ UTAHOVÁNÍ ŠROUBŮ A MATIC
- MOMENTOVÝ KLÍČ JE MĚŘÍCÍ/ZKUŠEBNÍ PŘÍSTROJ A NESMÍ SE POUŽÍVAT K POVOLOVÁNÍ ŠROUBOVÝCH SPOJŮ
- SMĚR FUNKCE: MOMENTOVÝ KLÍČ LZE PRO KONTROLU UTAHOVACÍHO MOMENTU OVLÁDAT POUZE VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK (PODLE OZNAČENÍ NA MOMENTOVÉM KLÍČI)
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE MOMENTOVÝ KLÍČ K UVOLNĚNÍ UVOLNĚNÝCH SPOJOVACÍCH PRVKŮ
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE MOMENTOVÝ KLÍČ JAKO PÁKU
- POUŽITÍ POŠKOZENÉHO RUČNÍHO NÁŘADÍ, NÁSTRČNÝCH KLÍČŮ, NÁSTAVCŮ A PŘÍSLUŠENSTVÍ MŮŽE ZPŮSOBIT ZRANĚNÍMOMENTOVÝ KLÍČ NEPOUŽÍVEJTE JAKO KLADIVO
- NOVÉ A ZAPLOMBOVANÉ MOMENTOVÉ KLÍČE MAJÍ ROČNÍ KALIBRACI OD PRVNÍHO POUŽITÍ A VYDANÉ CERTIFIKÁTY ODRÁŽEJÍ POUZE DATUM VÝROBY
- NEKALIBROVANÉ MOMENTOVÉ KLÍČE MOHOU ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ DÍLŮ NEBO NÁSTROJŮ
- NEPOUŽÍVEJTE NÁSTAVCE NA RUKOJETI, MOHLO BY DOJÍT K POŠKOZENÍ MOMENTOVÉHO KLÍČE
- PŘÍLIŠNÉ UTAŽENÍ UPEVŇOVACÍCH PRVKŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ZLOMENÍ
- MOMENTOVÝ KLÍČ NENÍ IZOLOVANÝ. NEPOUŽÍVEJTE NA ELEKTRICKÉ NEBO AKTIVNÍ OBVODY POD NAPĚTÍM

PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ

Péče a údržba

1. Momentový klíč je přesný nástroj a měl by být skladován jako měřidlo. Neházejte s ním, nepoužívejte s ním kladivo nebo ho nepoužívejte jako páku.
2. Momentový klíč je mazán na celou dobu životnosti a neměl by se mazat. Jedinou výjimkou je hlava ráčny, která může být pro plynulý chod podle potřeby mazána.
3. Momentový klíč je přesný měřicí přístroj. Kalibrace musí být prováděna pravidelně, aby byla zajištěna přesnost a je odpovědností vlastníka. Doporučená doba kalibrace je minimálně každých 12 měsíců nebo i kratší v závislosti na situaci.
4. Momentový klíč po použití vždy uložte do krabice, abyste se vyhnuli nečistotám a vlhkosti.
5. Momentový klíč nikdy sami nerozebírejte. V případě potřeby demontáže momentového klíče jeho opravy požádejte o pomoc kvalifikované servisní středisko. nesprávný postup při demontáži momentového klíče může vést k poškození tohoto nástroje.
6. Po použití momentového klíče nastavte vždy do „O" nulové pozice.
7. Kalibraci momentového klíče může provádět pouze autorizovaná laboratoř nebo pracoviště.

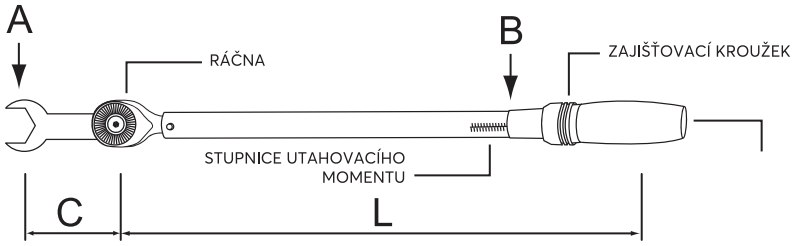
CS

Základní popis

Při použití prodloužení nebo adaptéru (zvětšením účinné délky momentového klíče) se hodnota výstupního momentu změní. Pro výpočet nového točivého momentu klíče použijte následující vzorec:

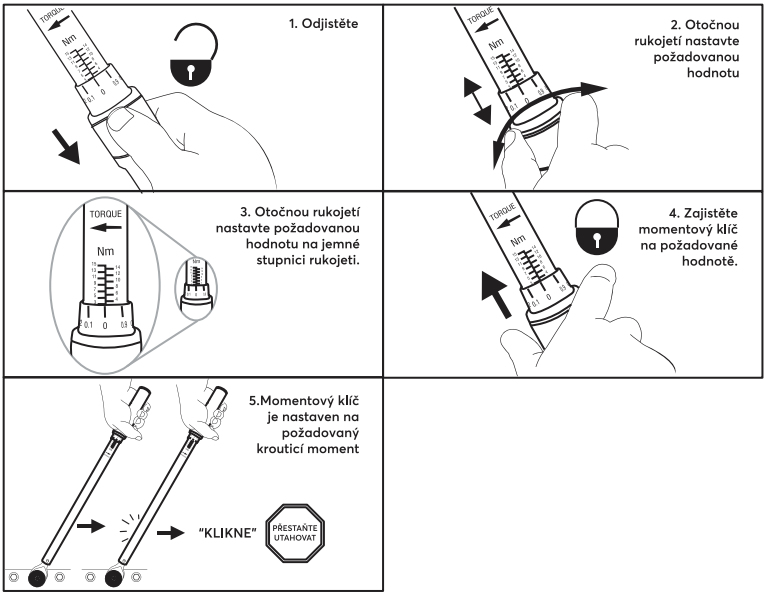
$$A = \frac{L + C}{L} \times B$$

A = Vyvíjený kroutící moment @ konec adaptéru
L = Vzdálenost mezi čtyřhranným pohonem a polohou ruky
B = Údaj na stupnici klíče
C = Délka adaptéru nebo prodloužení



Přesnost výše uvedeného výpočtu ovlivní řada proměnných včetně délky adaptéru nebo prodloužení, délky klíče a změn polohy ruky na klíči

Návod k použití



KENNEDY

CS

Normy

Každý momentový klíč kalibrujeme ve výrobě pomocí norem podle DIN ISO 6789 & ASME B107.300-2010 a potvrzujeme, že splňuje požadavky na přesnost specifikací DIN ISO 6789 a ASME B107.300-2010.

PŘEVOD Z	NA	NÁSOBIT
ozf-in	lbf-in	0.0625
lbf-in	ozf-in	16
lbf-in	kgf-cm	1.1519
lbf-in	lbf-ft	0.083333
lbf-in	kgf-m	0.011519
lbf-in	N-m	0.1130
lbf-in	dN-m	1.130
lbf-fn	N-m	1.356
lbf-fn	kgf-m	0.1382
lbf-fn	lbf-in	12
N-m	dN-m	10
N-m	kgf-cm	10.20
N-m	kgf-m	0.10197
N-m	lbf-in	8.8507
N-m	lbf-in	0.73756
dN-m	lbf-in	0.885
dN-m	N-m	0.100
kgf-cm	lbf-in	0.8681
kgf-cm	N-m	0.09807
kgf-m	lbf-ft	7.233
kgf-m	N-m	9.807

Objednací kód produktu	Velikost čtyřhranu	Rozsah utahovacího momentu (Hlavní stupnice)	Rozsah utahovacího momentu (Vedlejší stupnice)	Počet zubů na ráčně	Název produktu
KEN-557-9756V	1/4"	1~6 N.M	11.1~50.9 IN-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756W	1/4"	5~25 N.M	53~212IN-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756X	3/8"	10~60N.M	9.2~42.4 FT-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Y	3/8"	20~100N.M	16.6~71.9 FT-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Z	1/2"	40~200N.M	33~144 FT-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757A	1/2"	60~340N.M	52~243 FT-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757B	3/4"	150~800N.M	129~572FT-LB	72T	Mikrometrický momentový klíč 3/4"Dr. 72T
Objednací kód produktu	Velikost čtyřhranu	Obsah náhradního dílu			Název produktu
SPR-567-8868L	1/4"	1/4" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip, Top pin, Spring, Cover			Replacement kit for KEN-557-9756V, KEN-557-9756W
SPR-567-8868M	3/8"	3/8" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip, Top pin, Spring, Cover			Replacement kit for KEN-557-9756X KEN-557-9756Y,
SPR-567-8868N	1/2"	1/2" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip, Top pin, Spring, Cover			Replacement kit for KEN-557-9756Z, KEN-557-9757A
SPR-567-8868P	3/4"	3/4" Dr. 72T Pawl, Heart Spring, Shift Plate, C-Clip, Top pin, Spring, Cover			Replacement kit for KEN-557-9757B

Pro náhradní díly nás kontaktujte:
Cromwell Czech Republic s.r.o.
Náchodská 73 193 00 Praha 9 – Horní Počernice
Tel: + 420 281 927 744, E-mail: czechsales@cromwell.cz

Přečtěte si prosím tyto pokyny a uschovejte je. Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Chraňte sebe i ostatní dodržováním všech bezpečnostních informací, varování a upozornění. Nedodržení pokynů může mít za následek zranění osob a/nebo poškození produktu a majetku. Uschovejte si pokyny pro budoucí použití.

RO

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZARE

- CHEIA DINAMOMETRICĂ POATE FI UTILIZATĂ DOAR PENTRU STRÂNGEREA CONTROLATĂ A ȘURUBURILOR ȘI PIULIȚELOR
- CHEIA DINAMOMETRICĂ ESTE UN INSTRUMENT DE MĂSURARE/TESTARE ȘI NU TREBUIE UTILIZATĂ PENTRU A SLĂBI CONEXIUNILE FILETATE.
- DIRECȚIA DE FUNCȚIONARE: CHEIA DINAMOMETRICĂ POATE FI ACȚIONATĂ DOAR ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC PENTRU A VERIFICA CUPLUL (CONFORM MARCAJULUI DE PE CHEIA DINAMOMETRICĂ)
- NU FOLOSIȚI NICIODATĂ O CHEIE DINAMOMETRICĂ PENTRU A DESFACE ELEMENTELE DE FIXARE
- NU FOLOSIȚI NICIODATĂ CHEIA DINAMOMETRICĂ CA O PÂRGHIE
- UTILIZAREA SCULELOR MANUALE, A CHEILOR TUBULARE, A EXTENSIILOR ȘI A ACCESORIILOR DETERIORATE POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE
- NU FOLOSIȚI CHEIA DINAMOMETRICĂ PE POST DE CIOCAN
- CHEILE DINAMOMETRICE NOI ȘI SIGILATE AU O CALIBRARE DE UN AN DE LA PRIMA UTILIZARE, IAR CERTIFICATELE EMISE REFLECTĂ DOAR DATA FABRICAȚIEI.
- CHEILE DINAMOMETRICE NECALIBRATE POT DETERIORA PIESELE SAU UNELTELE
- NU FOLOSIȚI EXTENSII PE MÂNER, DEOARECE CHEIA DINAMOMETRICĂ VA SUFERI DETERIORĂRI
- STRÂNGEREA EXCESIVĂ A ELEMENTELOR DE FIXARE POATE DUCE LA RUPEREA ACESTORA CHEIA DINAMOMETRICĂ NU ESTE IZOLATĂ. NU UTILIZAȚI PE CIRCUITE ELECTRICE SUB TENSIUNE SAU /ȘI ACTIVE

FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A OCHILOR ÎN TIMP CE UTILIZAȚI UNELTE

Îngljire și întreținere

1. Cheia dinamometrică este un instrument de precizie și trebuie depozitată cu grijă. Nu o aruncați, nu folosiți cu ciocanul și nu o folosiți ca pârghie.
2. Cheia dinamometrică este lubrifiată pe viață și nu trebuie unsă cu ulei. Singura excepție este capul clichetului, care poate fi lubrifiat după cum este necesar pentru o funcționare lină.
3. Cheia dinamometrică este un instrument de măsurare de precizie. Calibrarea trebuie efectuată regulat pentru a asigura acuratețea și este responsabilitatea proprietarului. Perioada de calibrare sugerată este de cel puțin o dată la 12 luni sau chiar mai scurtă, în funcție de situație.
4. Depozitați întotdeauna cheia dinamometrică în cutie după utilizare, pentru a o feri de murdărie și umiditate.
5. Nu dezasamblați niciodată cheia dinamometrică singur. Pentru orice nevoie de dezasamblare sau reparare a cheii dinamometrice, vă rugăm să solicitați asistență la un service calificat. Acțiunea incorectă de dezasamblare a cheii dinamometrice poate duce la deteriorarea acestui instrument.
6. Setarea valorii cuplului la cea mai mică valoare a scalei după utilizare.
7. Calibrarea cheii dinamometrice trebuie efectuată numai de către un laborator sau atelier autorizat.

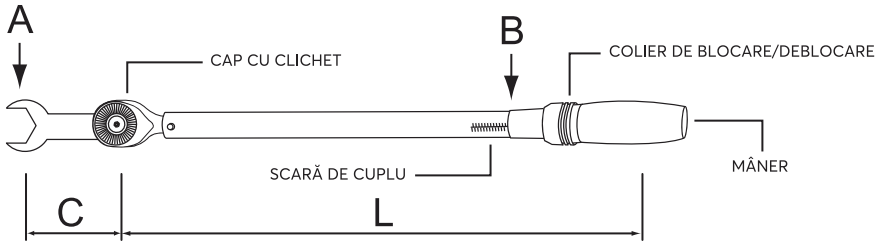
RO

Extensii și adaptoare

Când se utilizează o extensie sau un adaptor (mărind lungimea efectivă a cheii dinamometrice), valoarea cuplului de ieșire se va modifica. Pentru a calcula noul cuplu de ieșire al cheii, utilizați următoarea formulă:

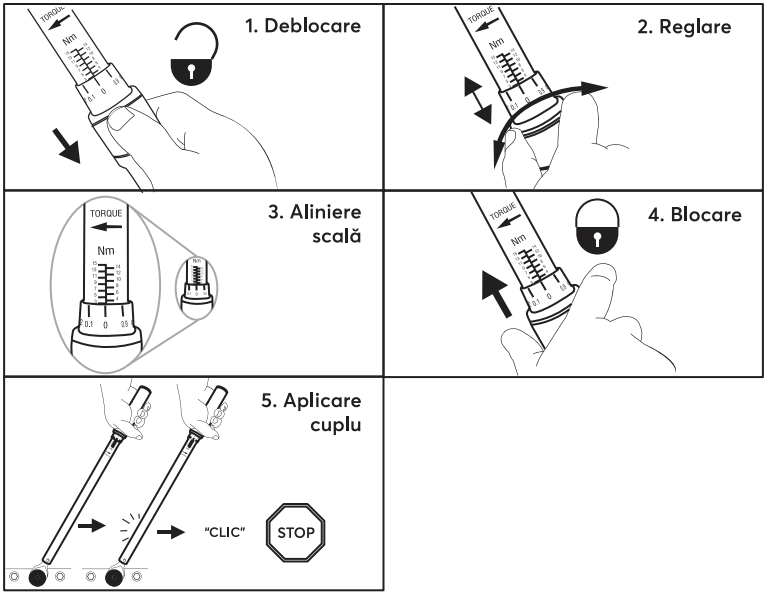
$$A = \frac{L + C}{L} \times B$$

A = Cuplu exercitat la capătul adaptorului
L = Distanța dintre pătratul de acționare și poziția mâinii
B = Citire scală cheie
C = Lungimea adaptorului sau a extensiei



O serie de variabile, inclusiv lungimea adaptorului sau a extensiei, lungimea cheii și variațiile poziției mâinii pe cheie, vor afecta precizia calculului de mai sus.

Operations



RO

Standarde

Calibrăm fiecare cheie dinamometrică în fabrică folosind standarde de cuplu conform DIN ISO 6789 și ASME B107.300-2010 și certificăm că aceasta îndeplinește cerințele de precizie ale specificațiilor DIN ISO 6789 și ASME B107.300-2010.

CONVERTIȚI DIN	LA	ÎNMULȚIȚI CU
ozf-in	lbf-in	0.0625
lbf-in	ozf-in	16
lbf-in	kgf-cm	1.1519
lbf-in	lbf-ft	0.083333
lbf-in	kgf-m	0.011519
lbf-in	N-m	0.1130
lbf-in	dN-m	1.130
lbf-fn	N-m	1.356
lbf-fn	kgf-m	0.1382
lbf-fn	lbf-in	12
N-m	dN-m	10
N-m	kgf-cm	10.20
N-m	kgf-m	0.10197
N-m	lbf-in	8.8507
N-m	lbf-in	0.73756
dN-m	lbf-in	0.885
dN-m	N-m	0.100
kgf-cm	lbf-in	0.8681
kgf-cm	N-m	0.09807
kgf-m	lbf-ft	7.233
kgf-m	N-m	9.807

Coduri de produs	Conduce	Interval de cuplu al scalei primare	Interval de cuplu pe scala secundară	Dinți de clichet	Titlul produsului
KEN-557-9756V	Cheie de acționare de 1/4"	1~6 N.M	11.1~50.9 IN-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756W	Cheie de acționare de 1/4"	5~25 N.M	53~212IN-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 1/4"Dr. 72T
KEN-557-9756X	Cheie de acționare de 3/8"	10~60N.M	9.2~42.4 FT-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Y	Cheie de acționare de 3/8"	20~100N.M	16.6~71.9 FT-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 3/8"Dr. 72T
KEN-557-9756Z	Cheie de acționare de 1/2"	40~200N.M	33~144 FT-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757A	Cheie de acționare de 1/2"	60~340N.M	52~243 FT-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 1/2"Dr. 72T
KEN-557-9757B	Cheie de acționare de 3/4"	150~800N.M	129~572FT-LB	72T	Cheie dinamometrică micrometrică 3/4"Dr. 72T
Coduri piese de schimb	Conduce	Conținut de produs de înlocuire			Titlul produsului
SPR-567-8868L	Cheie de acționare de 1/4"	Clichet Dr.72T de 1/4", arc termic, placă schimbător, clemă în C, știft superior, arc, capac			Kit de înlocuire pentru KEN-557-9756V, KEN-557-9756W
SPR-567-8868M	Cheie de acționare de 3/8"	Clichet Dr.72T de 3/8", arc termic, placă schimbător, clemă în C, știft superior, arc, capac			Kit de înlocuire pentru KEN-557-9756X KEN-557-9756Y,
SPR-567-8868N	Cheie de acționare de 1/2"	Clichet Dr.72T de 1/2", arc termic, placă schimbător, clemă în C, știft superior, arc, capac			Kit de înlocuire pentru KEN-557-9756Z,KEN-557-9757A
SPR-567-8868P	Cheie de acționare de 3/4"	Clichet Dr.72T de 3/4", arc termic, placă schimbător, clemă în C, știft superior, arc, capac			Kit de înlocuire pentru KEN-557-9757B

Pentru piese de schimb, contactați-ne:
Cromwell tools, Cromwell Group (Holdings) Limited
65 Chartwell Drive, Wigston, Leicestershire, Anglia, LE18 2FS
E-mail: contactus@cromwell.co.uk

Vă rugăm să citiți și să păstrați aceste instrucțiuni. Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți respectând toate informațiile de siguranță , avertismentele și precauțiile. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorarea produsului și a bunurilor. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

KENNEDY®